

ECO



en español

Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicado por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma conjunta por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Bonn, junio 2011.

Dirección de correo electrónico de ECO: administration@climatenetwork.org – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> –

Editorial/Producción: Joshua Darrach. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica

Resumen de la Primera Semana

ECO está satisfecho de que las partes finalmente llegaron a un acuerdo sobre las agendas esta semana. (Imagínense cuánto más rápido hubiese sido si las discusiones de la agenda hubieran tenido lugar en el plenario, en vez de los travesuras ocurridas detrás de puertas cerradas). Esta semana las Partes deben recuperar el tiempo perdido, y convencer a cada uno que otra intersesional podría ser algo productivo. Después de todo, hay mucho por hacer de qué a Diciembre para que Durban pueda dar exitosamente las bases para un régimen de cambio climático justo, ambicioso y vinculante.

Lo esencial para el éxito en Durban es asegurar un segundo período de compromiso del Protocolo de Kioto. Vinculado intrínsecamente con esto, está el resultado vinculante bajo el LCA, donde ahora las Partes necesitan discutir los temas sustantivos. Nuestro objetivo supremo debe ser una arquitectura legalmente vinculante, que sea justa y ambiciosa.

La semana pasada, la diestra de temas bajo la visión compartida comenzaron a parecer una bolsa de galletitas surtidas. ECO sugiere enfocarse discusiones esenciales (como el esfuerzo compartido). Un acuerdo de una meta a plazo medio de -80% en 2050 y un año pico en 2015 para las emisiones debe ser el objetivo.

En mitigación, algunos temas pueden parecer técnicos pero en realidad son políticos. Para esta semana, ECO sugiere enfocarse en las tres áreas siguientes, obligadas para tratar la brecha gigatónica: (1) clarificar los supuestos, (2) cerrar las lagunas jurídicas, y (3) prepararse para ir más allá de los máximos de los actuales compromisos, en Durban. ECO supone que las partes son formales en sus compromisos de 1,5/2°C, ¿o no es así?

Esta semana ofrece también posibilidades para UTCUTS. El reanalizar de este tema como importante laguna jurídica en los talleres podría permitir que tierras y bosques de los Anexo I contribuyan de manera genuina a reducir las emisiones. Y que las discusiones técnicas sobre *force majeure* para extraerse de los bosques puedan reflejar circunstancias extraordinarias de forma genuina. Pues si las partes del Anexo I siguen con sus tretas usuales, ¿podrá aún haber otro camino para evitar el conteo de las emisiones?

Las partes deben también darse la oportunidad de un procedimiento MDL llamado a conceder acceso a

la justicia a las comunidades y pueblos afectados. Y esta semana las partes deben acercarse a una decisión para encarar el forzante climático de los HFC, en cooperación con el Protocolo de Montreal, y excluir de cualquier excepción a los HCHC-22 desde el MDL.

Sobre REDD+, ambos grupos (en el LCA y en SBSTA) tuvieron la semana pasada un buen comienzo. En esta segunda semana, ECO anticipa importantes progresos tanto sobre los niveles de referencia como en salvaguardas, lo que se espera será seguido de reuniones de expertos, antes de Durban.

Los negociadores en adaptación deberían ir derecho a lo sustancial para hacer que el Marco de Adaptación de Cancún se vuelva operativo en Durban. Las partes deben fortalecer el rol del Comité de Adaptación en promover la coherencia en este tópico, y asegurarse una considerable participación de los tomadores de decisiones es sus operaciones. Más aun, esta semana se debe vera a las partes divulgando las actividades del programa de trabajo sobre pérdidas y daños.

Con la finalización del período de financiación rápida a tan sólo un año luego de Durban, y sin indicaciones sobre cómo las rápidas finanzas públicas vayan a crecer desde los USD 10 mil millones por año actualmente prometidos, las partes deben comenzar aquí en Bonn las discusiones sobre esfuerzo compartido, e innovar sobre nuevas fuentes públicas como gravar al transporte internacional. Para que ello ocurra, los EE UU y sus aliados del grupo *Umbrella* deben parar con el bloqueo de las discusiones sobre fuentes y tamaños de la financiación a largo plazo.

Esta semana ECO tiene dos pedidos para los negociadores sobre tecnología. Primero llenen la nómina del Comité Ejecutivo de Tecnología. Segundo, decidan sobre los términos de referencia y posibles lugares para el Centro de Tecnologías Climáticas y Redes, de manera de mantener el balance entre las tecnologías de adaptación y de mitigación. En los meses venideros, los expertos deberían hacer progresos en temas como reportes bianuales, informes sobre ayudas, IAR/ICA, salvaguardas REDD, etc. Estas discusiones deben tener lugar en el proceso de negociación.

Dada la incertidumbre sobre otra posible Intersesional, estos próximos 5 días determinarán si las Partes son capaces de asegurar un resultado efectivo y balanceado para la COP17 en Durban.

Incrementando ambiciones

ECO está seguro que los negociadores captaron la ironía de Australia cuando notó que hay 104 países en desarrollo que aún tienen que presentar sus NAMA's. Si éste fue un llamado para incrementar las ambiciones, ECO no podría estar más que de acuerdo. Ahora ¿este llamado tuvo que salir de un país que prometió una patética e incondicional meta que ni remotamente se acerca a la ruta consistente con los 1,5/2°C? ECO cree que hay esperanzas: Australia también sugirió que sea reconocida la brecha y que las ambiciones aumenten. Está por verse si Australia aplica esto a su propia promesa cuando tengamos que ver quién hace qué para cerrar la brecha de 5-12 gigatoneladas. Mientras esta discusión se aproxima, Australia y otros países desarrollados pueden concentrarse en otras áreas por ahora.

En el grupo informal del sábado, el co-facilitador sugirió inteligentemente que las discusiones se centraran en las ideas para un programa de trabajo. Pero...¡ay! si el propósito de tal programa de trabajo es tan fácil de definir como claramente visible es la brecha de las gigatoneladas resultantes de la falta de ambición para, al menos, evitar los peores impactos del cambio climático.

Previamente, ECO sugirió que el primer paso lógico que debiera darse es el tener claridad sobre las emisiones domésticas netas de los países desarrollados para 2020, resultantes de sus compromisos actuales. Esto aclararía qué significan realmente los compromisos del Anexo I. En un asunto relacionado, ECO ha notado que los Estados Unidos ni siquiera quieren discutir sobre las reglas de contabilidad, y ECO se pregunta cómo se relaciona esto con sus intentos continuos de simular sus bajas promesas como comparables a las de la UE.

Otra área cubrir por el programa de trabajo podría ser el de una-vez-por-todas cierre de lagunas, como las proyecciones de UTCUTS o las reglas para retener aire caliente dentro del sistema. En 3^{er} lugar, ECO quisiera animar (tan frecuentemente como sea necesario) a los países desarrollados con compromisos (hacia el extremo más ambicioso) condicionales para aclarar: (i) qué partes de las condicionantes se han cumplido hasta ahora y; (ii) qué se necesita hacer Y en que un programa de trabajo que valga la pena tiene que resultar en: (i) reconocer el tamaño de la brecha y; (ii) acordar el proceso para cerrarla.

Participación de las ONGs en el proceso de la COP17

ECO quedó particularmente satisfecho de escuchar que las ONGs estaban invitadas a participar activamente en el proceso de consulta informal sobre las expectativas para Durban. Sobre todo porque fueron prácticamente excluidas de las sesiones de negociación aquí en Bonn. Sin embargo, esta gran noticia pronto se convirtió en decepción cuando quedó claro que las ONGs no iban a tener la oportunidad de compartir sus posturas, a pesar de que el embajador de Sudáfrica inició la sesión expresando el compromiso del gobierno sudafricano con la participación de la sociedad civil. Aparentemente, las reglas y procedimientos de la CMNUCC no permiten las intervenciones de los observadores hasta que todas las partes hayan hablado. Pues bueno, he ahí el dilema. ¡ECO contó 195 Partes en este convenio! ECO fue informado por la Secretaría que las ONGs pueden participar en la sesión de seguimiento de esta consulta, que tendrá lugar hoy. Pero ahí está el truco: asignaron 9 minutos en total para las posturas de los observadores, lo que proporciona a las ENGOS **1 minuto** para hablar. ECO se pregunta cómo podrán incluir todas sus expectativas para la conferencia de DURBAN en este lapso.

De igual manera, ECO estaba interesado en escuchar que el embajador y algunas Partes hicieron referencia a la singular historia de Sudáfrica: su lucha contra el apartheid. ECO quisiera recordar a todos que esta lucha fue librada y ganada por los movimientos populares de Sudáfrica, y a través de la solidaridad expresada en varias partes del planeta. ECO espera que Sudáfrica, como futura presidencia de la COP 17, introduzca una nueva cultura en cuanto a la participación de las ONG en el proceso de la CMNUCC. Las lecciones de la lucha contra el apartheid son enriquecedoras y sólo podrán ayudar a fortalecer este proceso. Para lograrlo es necesario incluir una verdadera y significativa participación de la sociedad civil en los procesos previos a la conferencia de Durban, así como durante la COP17 en sí, particularmente después de que el Acuerdo de Cancún le asignó a Sudáfrica “emprender consultas incluyentes y transparentes con miras a facilitar el trabajo hacia un éxito de esa sesión” ¡Amandla Ngawethu! (Poder para el pueblo)

Series - Parte 4:

¡Se viene el canto del cisne ruso!

Rusia presentó en Bangkok diversas líneas base y escenarios de emisión de gases de invernadero. Esos escenarios varían desde un irreal y rápido crecimiento económico basado en viejas tecnologías de carbono que llevarían a un 14% de reducción al 2020, hasta un escenario más razonable con emisiones de GEI de -28% en 2020. Aunque da que pensar, este ambicioso escenario puede llevarse a cabo mediante ahorro energético y medidas de uso eficiente, pero el verdadero rompecabezas ruso no fue revelado en Bangkok.

Lo que no dijo Rusia es que esos escenarios excluyen cualquier contribución desde UTCUTS y

¡Oh Aarhus!

¿dónde estás hermano?

Aparentemente las Partes no captaron el mensaje del artículo MDL 'apela' a la justicia, publicado el sábado en ECO. En el informal del SBI -donde las Partes discutieron sobre los mecanismos de apelación del MDL- China bloqueó las discusiones, según fue informado ECO por fuentes fidedignas. Ahora, ECO hace un llamado a las Partes para que se mantengan firmes y apoyen nuestra demanda de justicia: las personas afectadas a los proyectos, las comunidades y los representantes de la sociedad civil deben tener el derecho a apelar las decisiones de la Junta Ejecutiva del MDL. Por favor ¿alguien podría echarnos una mano?

La Unión Europea indicó que considerará salvar a este niño ahogado “explorando” la posibilidad de la expansión del derecho de apelar para “los

que tienen derecho de ser consultados durante el proceso local de consulta de las partes interesadas”. Esta postura alarma a ECO. Esta discusión no se trata de armonizar reglas acerca de las curvas de los plátanos, sino de la participación del público en el proceso de toma de decisiones y acceso a la justicia en los problemas ambientales. Ello implica obligaciones bajo la Convención de Aarhus, la cual es vinculante para 44 Partes de la CMNUCC, incluyendo la Unión Europea.

Este convenio une derechos ambientales y humanos, y obliga a las Partes en cuanto al acceso a la información, la participación pública y el acceso a la justicia. Si la Unión Europea es seria en cuanto a su compromiso para la responsabilidad gubernamental y la protección al medio ambiente, deberá de reconsiderar si “explorar” es suficiente para salvar este niño ahogado llamado justicia.



Representantes de ONGs 'explorando' las recomendaciones de ECO en las afueras de las reuniones informales cerradas

AAU remanentes. O sea, Rusia ya asume que no va a acarrear con su aire caliente existente (¡ECO y la atmósfera agradecidos!), y acepta que el potencial de reducción es notablemente mayor en el sector UTCUTS. En el 2009, las emisiones de GEI de Rusia, sin UTCUTS fueron de -35%, pero con UTCUTS, ¡llegaron a -59% desde los niveles de 1900! ECO cree que Rusia debería aumentar su compromiso de reducción a un mínimo de -40% al 2020. Si eso no sucede, veremos a Rusia, junto con Ucrania y Bielorrusia, minando la integridad ambiental de la acción global en cambio climático.

No al nuclear para Mitigación

La energía nuclear fue largo tiempo promocionada como una herramienta para mitigar el cambio climático. Japón ha sido uno de los mayores promotores de esta teoría y no sólo ha tratado de introducir la nuclear en el MDL: también desarrolló su propio “mecanismo bilateral de crédito” para incluirla. ECO creía que Japón iba a cambiar de postura luego del desastre de Fukushima, y nos sorprendió su intervención en la discusión de s mecanismos flexibles,

diciendo que el MDL debería estar abierto a todas las tecnologías, incluida la nuclear.

Las nuevas plantas nucleares requieren masivos subsidios públicos para seguir adelante (dineros que podrían ser mucho mejor invertidos en el desarrollo y despliegue de energías renovables y eficiencia energética. COP tras COP, la energía nuclear ha sido impulsada, promoviendo su tecnología como medio de reducir las emisiones de carbono, pero aun con una ampliación masiva (al cuádruple), en 2050, daría a lo sumo una reducción de emisiones del 4%.

Contra el antecedente de la tragedia de Fukushima y de todos los riesgos de la energía nuclear, ECO encuentra asombroso que haya países que aun sigan promoviendo la energía nuclear como una opción de mitigación. No hay sentido en saltar de la sartén climática para caer en el fuego nuclear. Sería como tratar de curar la adicción del tabaco con el crack de cocaína. Luego de las masivas demostraciones en Japón, y de las decisiones suizas y germánicas de terminar con la energía nuclear, ECO llama a Japón a transformarse en líder asegurándose la exclusión de la energía nuclear en el MDL.